



安全理事会

第五十七年

临时逐字记录

第 四六四五 次会议

2002 年 11 月 12 日星期二上午 10 时 15 分举行

纽约

主席：	张义山先生	(中国)
成员：	保加利亚	莱切夫先生
	喀麦隆	贝林加·埃布图先生
	哥伦比亚	巴尔迪维索先生
	法国	莱维特先生
	几内亚	特拉奥雷先生
	爱尔兰	科尔先生
	毛里求斯	格库尔先生
	墨西哥	阿尔塞·德琼纳特夫人
	挪威	科尔比先生
	俄罗斯联邦	加季洛夫先生
	新加坡	马布巴尼先生
	阿拉伯叙利亚共和国	迈克达德先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	哈里森先生
	美利坚合众国	坎宁安先生

议程项目

中东局势，包括巴勒斯坦问题

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长（C-154A）。

上午 10 时 25 分开会

通过议程

议程通过。

中东局势，包括巴勒斯坦问题

主席：根据安理会先前磋商中达成的谅解，我认为安全理事会同意根据安理会暂行议事规则第 39 条向主管政治事务的副秘书长基兰·普伦德加斯特先生发出邀请。

就这样决定。

现在安全理事会开始审议其议程项目。

安全理事会今天是根据安理会先前磋商中达成的谅解开会的。

在本次会议上，安全理事会将听取主管政治事务的副秘书长基兰·普伦德加斯特先生作简报。我现在请他发言。

普伦德加斯特先生(以英语发言)：我上次向安理会作简报是 10 月 18 日。自那以来，当地总的局势基本未发生变化，但以色列和被占领巴勒斯坦领土出现了一些重要的政治发展。

在巴勒斯坦新内阁上任和以色列执政联盟瓦解的背景下，以巴间的暴力继续几乎每天造成双方人员的死亡。宵禁和其它对行动的限制继续使西岸和加沙地带越来越多的巴勒斯坦人处于贫困，以色列仍处于 1953 年以来最严重的经济衰退当中。

本周，为对三个关键领域内现存的危机做出回应，该地区举行了数次国际会议。首先，四方特使为完成制定全面和平解决的行进图昨天举行了会议，该行进图将于 12 月四方主要官员级会议上通过。特使曾于 10 月 24 日在耶路撒冷开会，他们正根据与巴勒斯坦人、以色列政府及该地区其它国家政府磋商的情况修改行进图草案。

第二，为审查联合国一个技术评估特派团根据秘书长人道主义问题私人特使凯瑟琳·贝尔蒂尼女士的建议，上月访问该地区后起草的人道主义行动计划，联合国特别协调员泰耶·勒厄德·拉森先生今天召开了一次联合国机构间会议。该计划提出了回应被占领巴勒斯坦领土人道主义危机的战略。巴勒斯坦权力机构代表和国际援助社会及四方特使也正对该行动计划进行评论。

第三，关于巴勒斯坦改革的四方首都级工作队本周晚些时候将在约旦与巴勒斯坦权力机构及以色列政府代表团举行会议。巴勒斯坦权力机构的“百日计划”结束后，工作队将评估改革的进展情况，并确定排除主要改革障碍的方法，特别是在最近几个月中进展甚微的领域，诸如公务员制度、司法部门和选举。

所有这些方面的挑战都很大。自我上次向安理会作简报以来，截至昨天约有 46 名巴勒斯坦人及 30 名以色列人被杀害。自那以来，至少又有一名巴勒斯坦人被杀。11 月 5 日，巴勒斯坦权力机构向所有法塔赫办事处发出了指令，禁止该运动成员“无论出于何种原因”向以色列人开火。为确保获得停止自杀式攻击活动的承诺，巴勒斯坦权力机构已开始与伊斯兰派别谈判。

然而，正如安理会所知，星期天深夜一名巴勒斯坦枪手潜入以色列的梅泽尔集体农庄，枪杀了五名以色列人，其中包括两名正在床上睡觉的儿童。据报道，法塔赫运动的阿克萨旅已经说这是他们干的。秘书长谴责这次恐怖主义攻击，重申他对以巴之间暴力不断循环——包括法外杀戮——引起的更广泛问题感到关注。

必须重申，恐怖攻击行动不仅在道义上是不能令人接受的，而且在政治上破坏巴勒斯坦事业。巴勒斯坦权力机构必须尽其所能，采取一切措施，逮捕和起诉从事这项罪行的枪手和下令从事这项罪行的人，防止再出现恐怖主义行为，这样，其命令才会有信誉。

同样，必须重申，以色列政府在打击恐怖主义时必须充分遵守国际人道主义法。星期天上午，以色列宣布，其士兵在杰宁击毙了一名巴勒斯坦伊斯兰圣战人员，两个星期前，以色列军队重新占领了杰宁，他们摧毁了 10 名指控的战斗人员及其家人的家园。伊斯兰圣战立即誓言，用他们的语言说，将对以色列进行更加严厉的打击，他们已经宣称，星期天下午在加沙地带的一起爆炸是他们干的，一名以色列士兵在爆炸中死亡。伊斯兰圣战还宣称，10 月 21 日哈德拉附近对一辆公共汽车进行的自杀式炸弹攻击也是他们干的，这次攻击使 14 名以色列人死亡，40 多人受伤。

因此，很明显的是，令人沮丧、自我持续但最终却是毫无作用的暴力现象没有减少的迹象。正如我在上次通报中所说，定居者对巴勒斯坦人的暴力行为、特别是在收获橄榄期间对巴勒斯坦人采取暴力行动的问题日益严重。10 月 27 日，定居者在那不勒斯附近攻击了来自亚努村的橄榄采撷者，使四名巴勒斯坦人——包括两名儿童——和四名志愿人员受伤。在此前发生的事件中，有巴勒斯坦橄榄采撷者被定居者杀害。安理会知道，橄榄是西岸巴勒斯坦经济的支柱。

为了便于建设隔离墙，以色列在绿线附近没收了数千德南农业用地，这也加深了紧张局势。据以色列人权组织指出，隔离墙北段将使 10 000 多巴勒斯坦人居住的至少 8 个村庄处于隔离墙和绿线之间。这将使西岸居民无法使用其农用土地和水资源。隔离墙一旦建立，将有效地吞并西岸约 7% 的土地。虽然以色列有权保护其公民的安全，但它在保护其公民安全时不能损及巴勒斯坦人的权利，不能先发制人地确定领土永久解决办法的轮廓。

关于人道主义局势，在最近几个星期里，若干地方——尤其是拉马拉和希布伦——的宵禁得到放松。但是，巴勒斯坦的杰宁、那不勒斯、卡勒奇勒亚和土勒卡热姆等城镇居民仍然受到宵禁限制，宵禁平均每天持续 17 个小时。巴勒斯坦人在西岸的旅行也仍然受到严格限制，人道主义人员在进入巴勒斯坦区域时仍然面临困难。此外，据报道，救护车仍然在检查站

受到长时间的耽搁——有时长达两个半小时，然而，以色列当局今年 8 月曾向秘书长个人人道主义事务特使凯瑟琳·贝尔蒂尼保证而且此后多次重申，在每个检查站，救护车的耽搁不会超过半小时——即使这样也太长。

以色列政府的另一项人道主义承诺是为运水车在西岸行走提供便利。约 200 个村庄、200 000 居民在当地没有水源，至少在干旱的几个月里没有水源。其中多数村庄位于 C 区，换言之，它们完全在以色列民事和安全管制之下，因此，巴勒斯坦权力机构的水网不能为它们提供服务。村民家庭用水以及许多村民的生活用水依赖运水车每日送水。以色列保安部队继续严重耽搁运水车或者甚至根本不让运水车进入各村庄。其结果是，定期供水得不到保障。联合国已经敦促以色列政府履行向贝尔蒂尼女士作的承诺，为送水提供便利。遗憾的是，我们没有看到任何改进。

10 月 29 日，巴勒斯坦立法委员会对阿拉法特主席任命的新内阁投了信任票。这个内阁包括八名新部长，其中三名是今年 6 月任命的，但却从未确认。根据法令，这个内阁将是一个看守内阁，直到举行新的选举。

现在，这些选举已订于 2003 年 1 月 20 日举行。阿拉法特主席任命了一个新的选举委员会，由一位受人尊重的独立人士担任委员会主席。但是，许多观察家对在 1 月举行选举的前景表示怀疑，其原因是，没有核准的选举立法框架，在西岸许多城市仍然处于以色列军事占领之下、人民行动仍然受到严重限制的情况下，筹备和进行选举都很困难。巴勒斯坦人民上次有机会投票是在 1996 年 1 月。因此，应该尽一切努力，帮助保证如期举行选举。

以色列将于 2003 年 1 月 28 日举行新选举。在劳动党撤出联合政府之后，沙龙总理未能组成新的联合政府，11 月 4 日，他宣布，他决定在 90 天内提前举行选举，卡扎夫总统解散了议会。在现在至选举日之间，劳动党和利库德党将举行初选，选举各自的总理候选人。

现在，请允许我谈谈黎巴嫩的发展。虽然在黎巴嫩和以色列，关于瓦赞尼泉水项目的调子降低，这个问题不像以前那样突出，但这个问题仍然在蓝线一带引起紧张关系。自上次向安理会通报以来，一直在不断进行外交活动，以缓解紧张局势。美国、欧洲联盟和法国最近向该地区派遣了水专家，以促进解决这个问题。

联合国一直与各当事方保持着密切联系，以促进缓解紧张局势。某些媒体报道，虽然在目前项目中，已经开始从瓦赞尼泉抽水，但目前抽的水量有限。应该鼓励双方通过外交途径解决这个问题。

以色列侵犯领空的行为仍然令人关注。以色列飞机继续越过蓝线，侵犯黎巴嫩领空，迫使黎巴嫩一边的防空炮开火。这些防空炮火及其炮弹碎片继续散落在以色列北部的城镇和村庄。

11月3日，侵犯领空的次数明显增加。据报道，以色列飞机飞越黎巴嫩南部、贝卡谷地和首都贝鲁特。这些飞机再次遭到防空炮火射击。

目前的局势已经很紧张，侵犯领空的行为和因此而引起的防空炮火都可能使这种紧张局势恶化。应该提醒各当事方，它们有义务充分尊重蓝线，避免任何侵犯蓝线的行为。

以色列即将举行的选举将在该地区内外吸引极大注意，或许有人认为，应该暂停其他方面的活动，直到选举结束。我们不能这样做。正如我在上次作通报时指出，当地局势恶化将使我们推动两个国家办法的集体目标更加难以实现。维持现状——暴力程度高、人民痛苦日益加深、死亡人数日益增加以及最起码的互信和互尊逐渐流失——不是一种可行的办法，因为这将使局势更加恶化。

四方和其他人目前为制定同时解决政治、安全、人道主义和改革问题的战略而进行的努力需要得到国际社会的全力支持和关注。然而，要想取得成功，我们必须在各方商定的一致框架内继续进行这些努力，各方需要持之以恒，履行长期未履行的承诺。为

此，特别重要的是，四方尽快最后确定行进图，然后取得双方和国际社会的明确同意，以便按照该行进图，实现这一冲突的公正、持久的解决。

主席：我感谢普伦德加斯特先生的综合简报。

我代表安理会全体成员，向法国常驻代表让-达维德·莱维特大使告别。我的理解是，我们尊敬的同事莱维特大使是最后一次和我们一起在这个会议厅开会，他随后将接受新的重要任务。

莱维特大使为安理会的工作作出了宝贵的贡献。他的外交技巧、友善态度和合作精神，使他成为法国非常有效的代表。我相信，他将在新的工作岗位上继续发挥自己的才能。我们不会忘记莱维特大使这位同事。他在工作中总是努力与安理会其他成员合作和协调。在此惜别之际，我和安理会其他成员预祝他在未来的事业中取得巨大成就。

莱维特先生（法国）（**以法语发言**）：在我有幸参加的最后一次公开会议上离开同事们，对我来说这是一个令人动感情的时刻。

我们的安理会在某种程度上已成为由十五个成员组成的家庭。我想我们呆在一起的时间大概比我们与真正的家人呆在一起的时间要多。我们的白天有时候还有夜晚用于这种共同生活。我认为，这种共同工作有助于我们相互理解我们内心深处的想法。正因为这样，安理会的信誉和工作效力在最近几个月和最近几年有很大进步。就伊拉克问题所取得的结果是这方面一个特别显著的例子。这不仅加强了安理会的信誉和权威，而且加强了联合国的信誉和权威。我们所支持的秘书长关于塞浦路斯的倡议是另一个例子。

我想就非洲问题说句话，非洲问题占了我们共同度过的大部分时间。我很荣幸率领安全理事会派往大湖区的代表团。我认为所取得的脆弱进展是所有安理会成员特别满意的原因。我们决不会忘记正是在非洲，多数致命的冲突在继续。仅在大湖区，四年之内有三百万人丧生。我认为，我们有义务继续不懈地努

力，因为如果安全理事会不在非洲危机中竭尽全力，没有人会代替它这么做的。

在我与你们在一起的最后时间，我想谈谈中东问题。也许这是最令安理会成员感到沮丧的问题；是我们表示最大遗憾的问题。尽管如此，我再次认为有些积极的迹象。在突尼斯的建议之后，应叙利亚的倡议我们举行例行会议，这件事本身就是一个小小的令人鼓舞的迹象。在过去，只是为了举行一次情况简报，我们就得进行数周的斗争，而现在这似乎是件非常自然的事情。不管是秘书长、基兰·普伦德加斯特爵士还是泰耶·勒厄德·拉森（在他在纽约时），我们都有机会与他们一起评估局势。

总体而言，我认为，四方体现了国际社会充分发挥作用的共同愿望。我们的安理会通过第 1397(2002)号决议，规划了两国在安全和公认的边界内和平地毗邻共存的方式。我认为我们的安理会必须全力支持四方的努力。基兰爵士提到的并将于下个月通过的行进图应得到安理会的支持。我们在磋商中将再次讨论这一点。但是就中东而言，显然安全理事会必须能够发挥充分的作用。

最后，我想说我将不仅把有关我们多年来合作的非常友好的记忆，而且把《联合国宪章》所体现的价值观带来华盛顿。如我在中国大使几天前为秘书长举行的午宴上所述，如果我不信守这些联合国价值观，我将是实质性地违背我的信念。

感谢大家，这只是“再会”，因为我将能够再次回到纽约。

主席：我感谢法国代表的发言。正如他所说，他没有做任何构成实质性地违背他的信念的事情，不管是公开还是非公开。

马布巴尼大使（新加坡）（以英语发言）：今天的事情让我想起 2001 年 1 月一件类似的事情，当时安全理事会另一位超级明星理查德·霍尔布鲁克即将离任。我记得在那次会议上，我想是莱维特大使吧，他提出一项决议，呼吁安全理事会劝说美国推迟霍尔布鲁克离任。遗憾的是，霍尔布鲁克大使行使了否决权，决议没有得到执行。正因为这样，我很遗憾法国也有否决权，否则的话我们将带头提出一项决议，呼吁法国政府推迟将莱维特大使调离这里的时间。

众所周知，莱维特大使已成为他所说的我们的家庭不可或缺的成员，他表现了卓越的领导才能。举例来说，我决不会忘记让-达维德在我们派往大湖区的代表团的旅程中所做的事情。我认为一天只有二十四小时，但在让-达维德领导下，我们一天工作二十八小时——早上、白天和晚上。

如莱维特大使所说，我们现在所面临的最重要问题是中东和伊拉克，我们可以说莱维特大使在两个问题上都表现了丰富的领导才能。《纽约时报》一周回顾栏目最终确认了他的贡献，刊登了他的系列照片，我认为这使他显得与众不同，因为他是第一个被以这种方式介绍的人。这种介绍是他当之无愧的。我们祝他在新的岗位上一切顺利。如他刚才所说，这是“再会”、“回头见”。

主席：根据安理会先前磋商达成的谅解，我现在在邀请安理会成员进行非正式磋商，继续讨论此议题。

上午 10 时 55 分散会